


Областное государственное бюджетное  
профессиональное образовательное учреждение  
«Усть-Ордынский медицинский колледж  
им. Шобогорова М.Ш.»

Утверждаю

Директор ОГБПОУ

«УМК им. Шобогорова М.Ш.»

 Хичибеева А.И.

«31» августа 2020 г.

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

### ОГСЭ. 03. Иностранный язык

31.02. 01. Лечебное дело

(углубленная подготовка)

Усть-Ордынский, 2020

Рассмотрены на заседании цикловой  
методической комиссии ОГСЭ, ЕН  
и ОП дисциплин

Протокол № 1 от  
«31» августа 2020 г.

Председатель Урмаева В.Г.

Урмаева

Согласовано

заместитель директора  
по учебно-воспитательной работе

В.В. Афанасьева

«31» август 2020 г.

*Фонд оценочных средств разработан на основе рабочей программы дисциплины ОГСЭ. 03. Иностранный язык и в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом среднего профессионального образования по специальности 31.02.01. Лечебное дело, утвержденным приказом Министра образования и науки Российской Федерации от 12 мая 2014 г. №502*

Разработчик:

Улатаева М.В. преподаватель иностранных языков ОГБПОУ «УМК им. Шобогорова М.Ш.»

## СОДЕРЖАНИЕ

### **1. Паспорт комплекта контрольно - оценочных средств**

1.1. Контроль и оценка результатов освоения дисциплины

1.2. Формы промежуточной аттестации

1.3. Описание процедуры дифференцированного зачёта

1.4. Критерии оценки тестового задания

1.5. Критерии оценки устного ответа по переводу профессионально направленных текстов

1.6. Описание процедуры зачета

1.7. Критерии оценки тестовых заданий

1.8. Описание процедуры зачета

1.9. Критерии оценки тестовых заданий

### **2. Комплект «Промежуточная аттестация»**

2.1. Тест

2.2. Эталон ответов

2.3. Индивидуальное задание

2.4. Тест

2.5. Тест

2.6. Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы

# 1. ПАСПОРТ КОМПЛЕКТА КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

## 1.1 КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Предметом оценки освоения учебной дисциплины (УД) являются умения и знания. Контроль и оценка этих дидактических единиц осуществляются с использованием следующих форм и методов:

Таблица 1 – Формы и методы контроля и оценки дидактических единиц.

Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания)	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения	Наименование оценочного средства
<b>Уметь:</b>		
Общаться (устно и письменно) на профессиональные и повседневные темы;	Оценка в рамках текущего контроля: -результатов выполнения домашней работы -результатов выполнения индивидуальных контрольных заданий -результатов тестирования -экспертная оценка на практических занятиях	Устное сообщение; ролевое представление диалога;
Переводить (со словарем) английские тексты профессиональной направленности	Оценка понимания прочитанного по вопросам и тестам	Собеседование; тест; эссе
Самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас	Оценка самостоятельного творческого задания	Индивидуальное или групповое творческое задание
<b>Знать:</b>		
Элементы английской грамматики	Оценка письменных и устных практических заданий	Контрольная работа; письменная работа (тест)
1200 лексических единиц	Оценивание по степени употребления ЛЕ в устной и письменной речи	Словарный диктант; Разноуровневые задания и задачи

Оценка освоения УД предусматривает использование пятибалльной системы оценки.

## **Формируемые компетенции:**

**Фельдшер должен обладать общими компетенциями, включающими в себя способность:**

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК 2. Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.

ОК 3. Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения возложенных на него профессиональных задач, а также для своего профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 7. Брать ответственность за работу членов команды (подчиненных), за результат выполнения заданий.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать и осуществлять повышение своей квалификации.

ОК 9. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.

ОК 10. Бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям народа, уважать социальные, культурные и религиозные различия.

ОК 11. Быть готовым брать на себя нравственные обязательства по отношению к природе, обществу, человеку.

ОК 12. Организовывать рабочее место с соблюдением требований охраны труда, производственной санитарии, инфекционной и противопожарной безопасности.

ОК 13. Вести здоровый образ жизни, заниматься физической культурой и спортом для укрепления здоровья, достижения жизненных и профессиональных целей.

ОК 14. Исполнять воинскую обязанность, в том числе с применением полученных профессиональных знаний (для юношей).

**Фельдшер должен обладать профессиональными компетенциями, соответствующими видам деятельности:**

1. Диагностическая деятельность.

ПК 1.1. Планировать обследование пациентов различных возрастных групп.

ПК 1.2. Проводить диагностические исследования.

ПК 1.3. Проводить диагностику острых и хронических заболеваний.

ПК 1.4. Проводить диагностику беременности.

ПК 1.5. Проводить диагностику комплексного состояния здоровья ребенка.

2. Лечебная деятельность.

ПК 2.1. Определять программу лечения пациентов различных возрастных групп.

ПК 2.2. Определять тактику ведения пациента.

ПК 2.3. Выполнять лечебные вмешательства.

ПК 2.4. Проводить контроль эффективности лечения.

ПК 2.5. Осуществлять контроль состояния пациента.

ПК 2.6. Организовывать специализированный сестринский уход за пациентом.

ПК 2.7. Организовывать оказание психологической помощи пациенту и его окружению.

3. Неотложная медицинская помощь на догоспитальном этапе.

ПК 3.3. Выполнять лечебные вмешательства по оказанию медицинской помощи на догоспитальном этапе.

ПК 3.4. Проводить контроль эффективности проводимых мероприятий.

ПК 3.5. Осуществлять контроль состояния пациента.

ПК 3.6. Определять показания к госпитализации и проводить транспортировку пациента в стационар.

ПК 3.8. Организовывать и оказывать неотложную медицинскую помощь пострадавшим в чрезвычайных ситуациях.

#### 4. Профилактическая деятельность

ПК 4.2. Проводить санитарно-противоэпидемические мероприятия на закрепленном участке.

ПК 4.3. Проводить санитарно-гигиеническое просвещение населения.

ПК 4.4. Проводить диагностику групп здоровья.

ПК 4.5. Проводить иммунопрофилактику.

ПК 4.6. Проводить мероприятия по сохранению и укреплению здоровья различных возрастных групп населения.

#### 5. Медико-социальная деятельность.

ПК 5.1. Осуществлять медицинскую реабилитацию пациентов с различной патологией.

ПК 5.2. Проводить психосоциальную реабилитацию.

ПК 5.3. Осуществлять паллиативную помощь.

ПК 5.4. Проводить медико-социальную реабилитацию инвалидов, одиноких лиц, участников военных действий и лиц из группы социального риска.

## 1.2 ФОРМЫ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Таблица 2 – Запланированные формы промежуточной аттестации

№ семестра	Формы промежуточной аттестации	Форма проведения
1,2,3,5,6	Другие формы контроля	По текущим оценкам
4,7	Зачет	Тестирование
8	Дифференцированный зачет	Тестирование, выполнение индивидуального задания

## 1.3 ОПИСАНИЕ ПРОЦЕДУРЫ ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОГО ЗАЧЕТА (8 семестр)

**Процедура дифференцированного зачета** устанавливает уровень сформированности умений и усвоения знаний по материалу, пройденному за весь курс.

*В результате освоения дисциплины студент должен уметь:*

-общаться (устно и письменно) на английском языке на профессиональные и повседневные темы, в форме диалога и монолога (рассказывать, описывать события, излагать факты, делать сообщения).

-переводить со словарем иностранные тексты профессиональной направленности;

-самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

*В результате освоения дисциплины студент должен знать:*

-лексический минимум (1200 – 1400 лексических единиц) минимум, необходимый для чтения и перевода со словарем иностранных текстов профессиональной направленности;

-грамматический минимум, направленный на понимание иностранных текстов профессиональной направленности.

Задание для дифференцированного зачета состоит из тестового грамматического задания и чтения и перевода профессионально направленных текстов.

**Количество заданий** в тесте для студента - 6

Время выполнения тестового задания - 45 мин.

Выполнение индивидуального задания (чтение и перевод текста профессиональной направленности) – 45 мин.

Всего на дифференцированный зачет выделяется 90 мин.

**Условие выполнения заданий**

Помещение: учебная аудитория

Требования охраны труда: стандартные

Необходимое оборудование: столы, стулья, пишущие ручки, бланки заданий.

**Использование литературы на дифференцированном зачете не предполагается.**

#### **1.4 КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ**

Таблица 3 – Критерии оценки тестового задания

<b>Оценка «отлично»</b>	91-100% правильных ответов	26-30 баллов
<b>Оценка «хорошо»</b>	70-90% правильных ответов	21-25баллов
<b>Оценка «удовлетворительно»</b>	50-69% правильных ответов	16-20 баллов
<b>Оценка «неудовлетворительно»</b>	Менее 50% правильных ответов	15 баллов и менее

#### **1.5 КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ УСТНОГО ОТВЕТА ПО ПЕРЕВОДУ ПРОФЕССИОНАЛЬНО НАПРАВЛЕННЫХ ТЕКСТОВ**

Оценка устного ответа по переводу с листа определяется соответствием требованиям по следующим параметрам:

1. Правильность (адекватность) перевода
2. Стилистическое оформление перевода
3. Темп перевода

Оценка "удельного веса" каждой ошибки соответствует критериям, принятым при оценке письменного перевода:

искажение - от 0,5 до 1 суммарной ошибки;

неточность - от 0,2 до 0,3 суммарной ошибки;

лексическая ошибка (неудачный выбор контекстуального значения слова, ошибка в сочетаемости) - от 0,2 до 0,3 суммарной ошибки;

нарушение стилистических норм русского языка - от 0,1 до 0,2 суммарной ошибки.

Оценка А (100 - 90%) - до 1 суммарной ошибки:

- 1) смысл текста передан правильно (адекватно), при переводе допущено не более 1 неточности;
- 2) в целом соответствует нормам русского языка; допускаются незначительные погрешности, свойственные устной речи, в частности, 1-2

лексические ошибки (не совсем удачный выбор контекстуального значения слова, ошибка в сочетаемости);

3) темп перевода соответствует среднему темпу устной речи.

Оценка В (89-82%) - до 2 суммарной ошибки:

1) в переводе допущены 1-2 неточности, не искажающие (общий) смысл переводимого текста;

2) есть 2-3 погрешности в стилистическом оформлении перевода: например, в порядке слов (но не тема-рема), выборе контекстуального значения слова и т.п.;

3) темп перевода чуть замедленный, но без пауз; студент спокойно успевает перевести весь текст за отведенное время;

Оценка С (81 - 75%) - до 3 суммарных ошибок:

1) в переводе допущено одно смысловое искажение и /или 2-3 неточности, не искажающие (общий) смысл переводимого текста;

2) есть погрешности в стилистическом оформлении перевода: например, в порядке слов, выборе контекстуального значения слова; использование синтаксической конструкции, характерной для исходного языка, но не свойственной русскому языку;

3) темп перевода несколько замедленный, но без больших пауз, что позволяет студенту перевести весь текст за отведенное время;

Оценка D (74 - 67%) - до 4-х суммарных ошибок:

1) в переводе допущено 3-4 смысловых искажений и /или некоторые неточности, не искажающие (общий) смысл переводимого текста;

2) значительное количество стилистических погрешностей в результате недостаточного применения переводческих трансформаций; в тексте перевода под влиянием исходного текста используются синтаксические конструкции и лексические средства, не характерные для русского языка (не соответствующие нормам русского языка), что затрудняет восприятие перевода;

3) темп перевода замедленный, с достаточно длинными паузами, но, тем не менее позволяющий студенту перевести весь текст за отведенное время;

Оценка E (66 - 60%)- до 5 суммарных ошибок:

- 1) в переводе допущено 4-5 смысловых искажения и/или несколько неточностей, не искажающих (общий) смысл переводимого текста;
- 2) есть стилистические погрешности в результате недостаточного применения переводческих трансформаций, в тексте перевода под влиянием исходного текста используются синтаксические конструкции и лексические средства, не характерные для русского языка (не соответствующие нормам русского языка), что сильно затрудняет восприятие перевода;
- 3) темп перевода сильно замедленный, с длинными паузами, не позволяющий студенту перевести весь текст за отведенное время.

Оценка F (59% и ниже)-5,2 и более суммарных ошибок:

- 1) студент с переводом не справился, сделал более 5 смысловых искажений и/или несколько неточностей;
- 2) текст перевода не соответствует стилистическим нормам русского языка;
- 3) темп перевода очень замедленный, с длинными паузами, не позволяющий экзаменуемому перевести весь текст за время, установленное для ответа.

При незаконченном переводе оценка снижается:

- если перевод незакончен более чем на 15% - на 1 балл
- " - " 30% - на 2 балла
- " - " 50 % - выставляется оценка неудовлетворительно.

**Отлично**

**хорошо**

**A**

**B**

**C**

100% -- 0 ошибок

98 - 0,2

89 % - 1,2

81% - 2,2

96 - 0,4

87 - 1,4

79 - 2,4

94 - 0,6

85 - 1,6

79 - 2,6

92 - 0,9

83 - 1,9

77 - 2,9

90% - 1ошибка

82% - 2ошибки

75% - 3 ошибки

## Удовлетворительно

D	E
74 % - 3,2	66% - 4,2
72% - 3,4	65 - 4,4
70 - 3,6	63 - 4,6
69 - 3,9	62 - 4,9
67% - 4 ошибки	60% - 5 ошибок

### 1.6 ОПИСАНИЕ ПРОЦЕДУРЫ ЗАЧЕТА (4 семестр)

В данный семестр вошли разделы «Микробиология», «Здоровый образ жизни» и часть тем раздела «Болезни». В качестве зачетной работы считается написание теста.

*В результате освоения разделов студент должен знать:*

- лексический минимум, необходимый для чтения и перевода со словарем иностранных текстов;
- грамматический минимум, направленный на понимание иностранных текстов;

*В результате освоения разделов студент должен уметь:*

- читать и переводить иноязычные тексты
- составлять лексический минимум к текстам;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;

Учитывается посещаемость и успеваемость студента на занятиях в течение семестра. Студент, пропустивший 50% и более занятий, считается не аттестованным. В зачетные книжки и зачетную ведомость фиксируется запись «зачтено», «не зачтено».

### 1.7 КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ

Таблица 4 – Критерии оценки тестового задания

<b>Оценка «отлично»</b>	91-100% правильных ответов	22-26 баллов
<b>Оценка «хорошо»</b>	70-90% правильных ответов	17-21 баллов
<b>Оценка «удовлетворительно»</b>	50-69% правильных ответов	12-16 баллов
<b>Оценка «неудовлетворительно»</b>	Менее 50% правильных ответов	15 баллов и менее

### 1.8 ОПИСАНИЕ ПРОЦЕДУРЫ ЗАЧЕТА (7 семестр)

В данный семестр вошли темы «Медицинское образование в Великобритании», «Медицинское образование в США». В качестве зачетной работы считается написание теста.

*В результате освоения тем студент должен знать:*

- лексический минимум, необходимый для чтения и перевода со словарем иностранных текстов;
- грамматический минимум, направленный на понимание иностранных текстов;

*В результате освоения тем студент должен уметь:*

- читать и переводить иноязычные тексты
- составлять лексический минимум к текстам;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;

Учитывается посещаемость и успеваемость студента на занятиях в течение семестра. Студент, пропустивший 50% и более занятий, считается не аттестованным. В зачетные книжки и зачетную ведомость фиксируется оценка.

### 1.9 КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ

Таблица 5 – Критерии оценки тестового задания

<b>Оценка «отлично»</b>	91-100% правильных ответов	25-29 баллов
<b>Оценка «хорошо»</b>	70-90% правильных ответов	20-24 баллов
<b>Оценка «удовлетворительно»</b>	50-69% правильных ответов	15-19 баллов
<b>Оценка «неудовлетворительно»</b>	Менее 50% правильных ответов	14 баллов и менее

## 2. КОМПЛЕКТ «ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ»

## 2.1. ТЕСТ

### Инструкция по выполнению тестового задания

Студентам предлагается выполнить тестовые задания, которые состоят из 6 заданий, общее количество вопросов - 30. Каждый правильный ответ дает 1 балл.

#### №1. Выберите правильные местоимения для следующих предложений:

1. I live in this house. There is a bus stop in front of (ним) (him, it, its).
2. I have not met (его) sister (him, it, its)
3. (Их) work is not interesting (them, theirs, their)
4. This project is the (самый лучший) in our group ( better, best, worst).
5. This fiat is (менее) comfortable than yours (worse, least, less).
6. Do you hear (что-нибудь)? (everything, something, anything).
7. (Все) knows him (everything, somebody, everybody)
8. Do (кто-нибудь) ring me up? (somebody, anybody, anything)
9. She is (всегда) late (clean, married, every, always)

#### №2. Какие вспомогательные глаголы нужны для образования вопросительной формы: do, did, does, had?

1. Mary goes in for skiing
2. I like skiing in the forest
3. First spring flowers appeared in the fields
4. She had to miss the last lecture

#### №3. Выберите правильные предлоги:

1. The train starts ... 4 o'clock (on, at, in)
2. Nick came back ... train (on, in, by)

#### №4. Выберите правильные артикли для следующих предложений (отсутствие артикля обозначается знаком O a) o, b) a, c) the

1. Close ... window. Please
2. There is ... map on the wall
3. Give me ... your bag, please
4. He has ... wife and ... daughter

#### №5. Выберите правильную форму глагола «to be» для следующих предложений: a) is b) are c) am

1. There ... little light in the room
2. There ... many children on the sports ground
3. I ... late
4. Our class ... over
5. Helen ... a bad student

**№6. Выберите правильную форму глагола (have, has, had)**

1. Alec and Oleg ... a sister
2. ... your mother many children?
3. My sister and I ... a grandmother
4. Your grandmother ... a large family in youth
5. Pete ... a cat last summer
6. I ... a cat.

**2.2 Эталон ответов**

**№1** 1.it 2.his 3.their 4. best 5. less 6. anything 7.everybody 8.anybody 9. always

**№2.** 1.Does 2.Do 3.Did 4. Had

**№3.** 1.at 2. By

**№4.** 1.c 2.b 3.0 4.b,b

**№5.** 1.a 2.b 3.c 4.a 5.a

**№6** 1.have 2.has 3.have 4. had 5. had 6. have

**2.3 Индивидуальное задание**

**Инструкция по выполнению индивидуального задания**

Каждому студенту предлагается выбрать текст, который необходимо прочитать, перевести, озаглавить и дать краткий пересказ.

**1. Read and translate the text A. 2. Try to give the title of the text. 3. Give a summary of the text.**

**Text A.**

Jaundice is a symptom common to many disturbances and diseases of the liver, such as obstruction of the bile ducts, cancer, etc. In jaundice the skin and the sclerae take on a yellowish colour which may vary in its intensity. Even the serum of the blood is bile coloured. Jaundice is frequently accompanied by severe itching. The pulse is usually slow, and there is a tendency to haemorrhage. In advanced cases nervous symptoms may develop. Jaundice being caused by obstruction, the bile cannot pass to the intestines and the stools are of a white colour. The urine is deeply coloured. In toxic jaundice the stools may be of normal colour or deeply bile coloured.

Infectious jaundice in adults has been found to be due to a virus. It is characterized by fever, vomiting, jaundice and haemorrhage from the nose, intestines, etc. Jaundice is not a rare complication in case of severe intoxication.

### **Text B**

The cell is the fundamental unit of every living thing. Cells are everywhere in the human body. They are very similar if you look at them with the help of a microscope. The cell membrane surrounds and protects the internal environment of the cell. The nucleus is the controlling structure of the cell. It controls reproduces, and contains genetic material which determines the structure of the cell and its functioning. The cell is the smallest biological unit. It represents a minimum unity of relatively independent activity.

### **Text C**

Biochemistry is the chemistry of living organisms and of vital processes. Sometimes it is called physiological chemistry. It studies molecules of the living systems. Every life process depends on protein molecules: they direct and regulate metabolism in the body, destroy infections, etc. There are more than 100 aminoacids known to biochemists. They are of great importance to our organism. One must speak about vitamins and hormones, the basis terms of this science, too. There is a significant relationship among facts and concepts in biochemistry. Biochemistry is a rapidly expanding area of biomedical science.

### **Text D**

Some years ago an Italian worker whose name was Pietro Anello fell ill with tuberculosis. He developed a severe form of the disease which was progressing very rapidly. He was administered drug treatment which was ineffective.

An Italian surgeon operated on him twice to arrest the cavity formation in the lungs. But even this measure failed to control the development of the disease. Tuberculosis process continued to develop and the life of the patient was in danger.

The Italian physician refused (отказался) to operate on him for the third time. One of the prominent Italian surgeons told Pietro's relatives that he would die if the third operation was performed.

One day Pietro saw a photograph of the Soviet surgeon Professor Lev Bogush, a well-known Soviet specialist in lung operations. The idea came to Pietro of asking Soviet doctors to perform the third operation. He went to the Italy-USSR Society and asked to help him.

When Pietro Anello came to the Soviet Union Professor Bogush operated on him for the third time. The operation was successful and Pietro's life was saved.

### **Text E**

According to their functions different organs of the human body are divided into several systems: the bones, the muscular system, the alimentary tract, the respiratory system, the urogenital system, the vascular system, and the nervous system.

The muscles and the bones are under the layer of subcutaneous<sup>2</sup> fat. The muscles are connected with the bones.

The heart and the large blood vessels connected with it, as well as the lungs and the esophagus are in the thoracic cavity. The spleen, the liver and the stomach are in the abdominal cavity under the diaphragm. The small and large intestines are in the abdominal cavity lower than the stomach, the liver and the spleen. The kidneys are on the posterior side of the abdominal cavity.

### **Text F**

Robert Koch is a prominent German bacteriologist, the founder of modern microbiology. He was born in 1843, died 1910. When Koch became a doctor he carried on many experiments on mice in a small laboratory. In 1882 Koch

discovered tuberculosis bacilli. In his report made in the Berlin physiological society Koch described in detail the morphology of tuberculosis bacilli and the ways to reveal them. Due to his discovery Koch became known all over the world. In 1884 Koch published his book on cholera. This book included the investigations of his research work carried out during the cholera epidemic in Egypt and India. From the intestines of the men with cholera Koch isolated a small comma-shaped bacterium. He determined that these bacteria spread through drinking water. In 1905 Koch got the Nobel prize for his important scientific discoveries.

### **Text G**

One of the scientific research institutes in Czechoslovakia carried out an interesting experiment. Six young persons - four men and two girls did not sleep for 124 hours. They were under the constant observation of the doctors who took their cardiograms, determined the pulse and blood pressure and carried out many other investigations.

Not to fall asleep they were allowed to do physical exercises, dance and play, but they were not allowed to take any stimulants. Vision, hearing and various reflexes were often examined during the experiment.

The experiment was successful. Its findings showed that prolonged sleeplessness increased the amount of sugar in the blood, decreased the level (amount) of vitamins B1 and B6, produced considerable increase of white blood cells and decreased the amount of iron in the blood.

### **Text H**

The main part of the head and face is called the skull. The skull is composed of twenty-six bones. These bones form two basic parts of the skull, that is facial and cranial parts.

The bones of the skull are connected together so firmly that is very difficult to separate them.

The bones of the skull form one large cavity and some smaller cavities. The large cavity is called the cranial cavity. The brain is in the cranial cavity. One of the smaller cavities is the oral cavity and the other is the cavity of the nose. The other two cavities are the orbits. The eyeballs are in the orbits.

### **Text I**

Tracheitis is the disease in which the mucous membrane of the trachea is impaired. The disease usually develops in a weak organism, after a person has been in the cold environment for a long period of time, or after some infectious disease.

In such conditions the microorganisms such as pneumococci, staphylococci and streptococci which usually invade the upper respiratory tract, multiply rapidly and produce the inflammation of the mucous membrane.

The main symptom of tracheitis is the cough, usually dry at first. But in a day or two it becomes productive. After the attack of cough the patient feels pain in the substernal area and in the throat. The general condition becomes worse. When the attacks of cough are particularly long, a bad headache may develop. In the adults the temperature may not be high, but in the children it may be as high as 39°C.

The patient with tracheitis usually follows home treatment receiving a sick-leave for the period of his disease. The patient must be in a warm room well aired. He may be administered aspirin or codein which gives some relief. He may also be recommended to have warm milk with soda several times a day.

### **Text J**

It is common knowledge how difficult it is to examine the gastrointestinal tract. Long rubber tubes are used and the process of probing is known to cause

The patient much discomfort. It gives only limited possibilities for the examination of the stomach and none at all for the intestine. Usual physiological methods are often ineffective for studying many important processes in the human intestine.

But a small electronic instrument called a radio-pill (радиокапсула) helps the physician in this matter. It is a small tube less than two cm long and only some millimetres in diameter. A very small transistor—transmitter is inside the tube.

The patient swallows this radio-pill which passes along the gastrointestinal tract sending information on pressure, temperature, gastric secretion, the lever of acidity, etc., thus helping the physician to reveal all the pathologic changes.

### **Text K**

The body contains about five litres of blood kept at a constant temperature of 37. Blood consist of three different types of cell floating in a liquid called plasma. The

blood cells are known as red cells, white cells and platelets. Red cells and platelets are unique among body cells in having no nucleus. Blood cells are so small that one cubic millimeter of blood (the size of a pin head) contains about five million red cells, 7,000 white cells and 250,000 platelets.

### **Text L**

The red blood cells contain a pigment called haemoglobin which gives the blood its red colour. The main function of red cells is to carry oxygen to the body cells. For its journey from the lungs to the body cells, oxygen combines with the haemoglobin of the red cells. It is then released from the haemoglobin when the body cells are reached. Some people do not have enough haemoglobin in their red cells and are consequently short of oxygen. This condition is called anaemia and such people tire easily, become breathless on exertion and have a pale complexion. They need special care during general anaesthesia.

## **2.4 ТЕСТ**

### **Инструкция по выполнению тестового задания**

Предлагается каждому студенту написать тест, который состоит из 4-х заданий. Каждый правильный ответ дает 1 балл.

*1. Составьте слова из данных букв:*

*1) mosytpm; 2) sinlesl; 3) aroimngs; 4) nksi; 5) gisns; 6) rdotoc; 7) emroicb*

*2. Расположите слова в таком порядке, чтобы получилось предложение. Предложение переведите:*

*1) by white; immunity; is provided; cell.*

*2) some; can cause; poisons; asphyxia.*

*3) is called; this; vaccination.*

*4) cannot; microorganism; dead; disease; produce.*

*3. Прочтите текст и укажите, в какой день Джон должен сдавать экзамен? (запишите только ответ):*

*John came late. The party was very interesting. He didn't want to leave earlier than others. He liked the parties that Browns sometimes had on Saturdays. He was*

*happy. But suddenly he remembered that he must take his exam in Surgery. He had only one day to prepare for exam. The party was forgotten at once.*

4. Распределите данные слова и словосочетания по следующим графам:

Название заболеваний	Название патологических симптомов
----------------------	-----------------------------------

*1.perspiration; 2.murmur; 3.fever; 4.benign tumors; 5.occlusion;  
6.dullness; 7.crepitation; 8.fatigue; 9.ulcer; 10.loss of appetite and weight;  
11.fibrillation; 12.epigastric pain; 13.haemorrhage.*

## 2.5 ТЕСТ

### по теме «Медицинское образование»

#### Инструкция по выполнению тестового задания

Предлагается каждому студенту написать тест, который состоит из 4-х заданий. Каждый правильный ответ дает 1 балл.

#### 1. Переведите следующие слова и словосочетания на английский язык

1. educational establishments; 2.admission committee; 3. to pass examinations; 4. specialization; 5. to receive the Degree of Bachelor of Surgery; 6. to assist doctors in the operating theatre; 7. pre-clinical course; 8. medical school.

#### 2. Подберите к каждому понятию верное определение:

a) education	1) a doctor's specialization in the USA
b) term	2) a doctor working at the clinics, hospital or polyclinics during a year
c) academic year	3) the system of knowledge received in resulting of training or studying
d) residency	4) a test
e) applicant	5) it consist of the different subjects, for example: Anatomy, Obstetrician and Gynaecology, Hygiene, English, Mathematics, Pediatrics, and so on.
f) entrance examination	6) In Russia it lasts from September till June
g) curriculum	7) a room where the operations are held
h) intern	8) a boy or a girl entering to the college or Institute
i) Operating theatre	9) a half-year period in educational establishments

#### 3. Прочтите утверждение, выберите верный вариант

1) Primary school education generally takes the pupil from the age of 6.

*a) Russia*

*b) the USA*

*c) the Great Britain*

2) The academic year is divided into two terms.

*a) Russia*

*b) the Great Britain*

3) After the internship young doctors must have a period of residency at the clinic.

*a) the USA*

*b) Russia*

4) Latin is not taught in all medical schools.

*A) Russia*

*b) the Great Britain*

5) The period of residency is obligatory for all medical graduates

*a) The USA*

*b) Russia*

**4. Вставьте в тексте вместо многоточий следующие слова и выражения, подходящие по смыслу:**

*Treat people; future profession; subjects; people; nurses; a kind heart; to gain.*

#### Text. Our Future Profession

In Russia hundreds of thousands of young ... study at different medical institutes. They study numerous theoretical and special ... . They have practical training during which they do the work of ... and assistant doctors. Such a course of studies helps them ... much knowledge of medicine, which will give them the possibility to diagnose different diseases and treat ... .

But medical students must remember that it is not easy to be a good doctor. A good doctor must have not only deep knowledge of a particular field of medicine such as Surgery or Therapy. He must love people and have a ... . Medical students must understand well all the difficulties of their .... They must remember that often it will be difficult to diagnose a disease, sometimes it will be even more difficult to cure it.

## **2.6 ПЕРЕЧЕНЬ РЕКОМЕНДУЕМЫХ УЧЕБНЫХ ИЗДАНИЙ, ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ, ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

### **Основные источники:**

1. Козырева Л.Г., Шадская Т.В. Английский язык для медицинских колледжей и училищ: учебное пособие / Л.Г. Козырева, Т.В. Шадская. – Ростов н/Д Феникс, 2018. – 329 с. – (Среднее медицинское образование).

### **Интернет-ресурсы:**

1. <http://www.britannica.co.uk>

2. <http://en.wikipedia.org>

3. <http://www.study.ru>

### **Дополнительные источники:**

1. Маслова А.М., Вайнштейн З.И., Плебейская Л.С. Английский язык для медицинских вузов: учебник.-5-е изд., испр.-М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.- 336 с.

2. Марковина И.Ю. Английский язык для медицинских училищ и колледжей = English for Medical Secondary Schools and Colleges: учебник для студ. сред. проф. учеб. заведений / И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. – 2-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2010. – 160 с.

3. Мухина В.В. Английский язык для медицинских училищ: Учеб. пособие/В.В. Мухина, Н.С. Мухина, П.Н. Скрипников. – М.: Высшая школа, 2002. – 141 с.

4. Петроченко Л.А., Лукьяненко П.И. Английский язык. Пособие по переводу медицинских текстов. – Томск: СТТ, 1999. – 160 с.

5. Петров В.И. Русско-английский медицинский словарь-разговорник / В.И. Петров, В.С. Чупятова, С.И. Корн. – 6-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 2002. – 596 с.

6. Англо-русский медицинский словарь: Более 90000 терминов [Сост.: И.Ю. Марковина, Е.В. Бабченко, З.К. Максимова и др.]-М.: ООО «Медицинское информационное агенство», 2008 – 896 с.
7. Collins русско-английский словарь Москва 1996
8. Англо-русский, Русско-английский словарь для учащихся. – М.: ООО «Стандарт», - 2015. – 448 с.
9. Англо-русский словарь медицинских сокращений (Учебное пособие для студентов медицинских вузов), М., «Триада-Х», 2004 – 272 с.
10. Англо-русский толковый словарь американского разговорного языка/ Составитель R.M. Harmon, Перевод под ред. Елдырина К.Л., Харина Л.А. – М.: Видар, 1999. – 416 с.

#### **Электронные ресурсы:**

1. Английский язык [Электронный ресурс ] / Марковина Ирина Юрьевна, Максимова Зинаида Константиновна, Вайнштейн Мария Борисовна – М. : ГЭОТАР – Медиа, 2014.-  
<http://www.medcollegelib.ru/book/ISBN9785970430934.html>.
2. Электронное издание на основе: Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч.1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь: учебное пособие. – М.: ГЭОТАР Медиа, 2010. – 200с.- ISBN 978-5-9704-3093-4.
3. Англо-русский медицинский словарь [ Электронный ресурс ] / Под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова – М.: ГЭОТАР – Медиа, 2013.-  
<http://www.medcollegelib.ru/book/ISBN9785970424735.html>.
4. Электронное издание на основе: Англо-русский медицинский словарь/ Под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова. 2013. – 496 с.- ISBN 978-5-9704-2473-5.